

Vu l'arrêté ministériel du 13 avril 1989 concernant des mesures de restriction en matière d'importation de suidés et de produits issus de suidés d'Espagne, du Portugal et de Sardaigne;

Vu la décision du Conseil des Communautés européennes du 14 décembre 1988 dérogeant aux interdictions liées à la peste porcine africaine pour certaines parties du territoire de l'Espagne (89/21/CEE), modifiée par la décision de la Commission du 12 février 1991 (91/112/CEE);

Vu l'accord du Ministre des Affaires étrangères;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de transposer sans délai la décision 91/192/CEE dans le droit national,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté ministériel du 13 avril 1989 concernant les mesures de restriction en matière d'importation de suidés et de produits issus de suidés, d'Espagne, du Portugal et de Sardaigne :

« Article 2bis. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, l'interdiction visée par l'article 1^{er}, 4^e n'est pas d'application pour les jambons fermentés et pour les longes originaires ou en provenance de la zone de surveillance en Espagne, définie par l'annexe II de la décision du Conseil 89/21/CEE, pour autant qu'ils répondent aux conditions de l'article 3bis de la décision précitée.

La provenance et le respect des dispositions de l'article 3bis de la décision 89/21/CEE pour les produits à base de viande visés à l'alinéa 1^{er}, doivent se manifester par l'apport de la mention reprise à l'annexe Ibis du présent arrêté, sur le certificat sanitaire ou de salubrité accompagnant.

Art. 2. Une annexe Ibis rédigée comme suit, est insérée dans ce même arrêté :

« Annexe Ibis de l'arrêté ministériel du 13 avril 1989 ».

Déclaration à apporter sur le certificat sanitaire ou de salubrité qui accompagne les jambons fermentés et les longes, qui tombent sous l'application de l'article 2bis de l'arrêté ministériel du 13 avril 1989 :

« Jambons et longes conformes à la décision 89/21/CEE du Conseil du 14 décembre 1989 dérogeant aux interdictions liées à la peste porcine africaine pour certaines parties du territoire de l'Espagne, modifiée par la décision 91/112/CEE de la Commission ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1991.

Bruxelles, le 15 avril 1991.

P. DE KEERSMAEKER

Gelet op het ministerieel besluit van 13 april 1989 houdende beperkende maatregelen inzake de invoer van varkensachtigen en van producten van varkensachtigen uit Spanje, Portugal en Sardinië;

Gelet op de beschikking van de Raad der Europese Gemeenschappen van 14 december 1988 houdende afwijking van de in verband met Afrikaanse varkenspest voor bepaalde gedeeltes van het grondgebied van Spanje geldende verbodsbepalingen (89/21/EEG) gewijzigd bij beschikking van 12 februari 1991 (91/112/EEG);

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari-1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat beschikking 91/112/EEG onverwijld in het nationaal recht moet worden omgezet,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel 2bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het ministerieel besluit van 13 april 1989 houdende beperkende maatregelen inzake de invoer van varkensachtigen en van producten afkomstig van varkensachtigen uit Spanje, Portugal en Sardinië :

« Artikel 2bis. Onverminderd het bepaalde in artikel 2 geldt het verbod bedoeld bij artikel 1, 4^e niet voor gefermenteerde hammen en ledestukken afkomstig uit het toezichtgebied in Spanje bepaald in bijlage II van de beschikking van de Raad 89/21/EEG, voor zover ze beantwoorden aan de bepalingen van artikel 3bis van genoemde beschikking.

De herkomst en het naleven van de bepalingen van artikel 3bis van beschikking 89/21/EEG voor de bij lid 1 bedoelde vleesproducten moeten blijken uit het aanbrengen van de vermelding opgenomen in bijlage Ibis bij dit besluit op het begeleidende gezondheidscertificaat.

Art. 2. Een bijlage Ibis, luidend als volgt, wordt opgenomen in hetzelfde besluit :

« Bijlage Ibis bij het ministerieel besluit van 13 april 1989 ».

Verklaring aan te brengen op het gezondheidscertificaat dat gefermenteerde hammen en ledestukken vergezelt, die vallen onder artikel 2bis van het ministerieel besluit van 13 april 1989 :

« Ham(men) en ledestuk(kan) die voldoen aan beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 houdende afwijking van de in verband met Afrikaanse varkenspest voor bepaalde gedeeltes van het grondgebied van Spanje geldende verbodsbepalingen, gewijzigd bij beschikking 91/112/EEG van de Commissie ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1991.

Brussel, 15 april 1991.

P. DE KEERSMAEKER

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 91 — 1243

22 FEVRIER 1991. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 47quater du 18 décembre 1990, conclue au sein du Conseil national du Travail, relative à l'application de la législation sur le travail à temps partiel en cas de travail intérimaire (1)

BAUDOUILN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987.

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 91 — 1243

22 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47quater van 18 december 1990, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de toepassing van de wetgeving inzake deeltijdse arbeid in geval van uitzendarbeid (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987.

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 19;

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 11bis;

Vu le non-fonctionnement de la Commission paritaire pour le travail intérimaire instituée par la loi du 24 juillet 1987 et vu l'article 7 de la loi du 5 décembre 1988;

Vu la demande du Conseil national du Travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 47quater, reprise en annexe, conclue le 18 décembre 1990 au sein du Conseil national du Travail, relative à l'application de la législation sur le travail à temps partiel en cas de travail intérimaire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 47quater du 18 décembre 1990 relative à l'application de la législation sur le travail à temps partiel en cas de travail intérimaire

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire visées à l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires visés à l'article 7, 3^o de la loi précitée du 24 juillet 1987, qui sont occupés par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. La présente convention collective de travail autorise qu'il soit dérogé, pour les travailleurs intérimaires à temps partiel, à la limite d'un tiers de la durée hebdomadaire de travail des travailleurs à temps plein, tel que prévu à l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 3. Les dérogations à la limite fixée à l'article 2 en vigueur chez les utilisateurs s'appliquent aux travailleurs intérimaires à temps partiel occupés par ces utilisateurs.

Commentaire

En vertu de l'article 19 de la loi du 24 juillet 1987, l'utilisateur est responsable, pendant la période où l'intérimaire travaille chez lui, de l'application des dispositions de la législation en matière de durée du travail applicables au lieu de travail.

En cas de travail à temps partiel, les dispositions en matière de durée du travail sont non seulement celles qui sont prévues par la loi sur le travail mais aussi celles concernant la durée hebdomadaire minimale du travail que renferme l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ainsi que les dérogations réglementaires et conventionnelles déterminées sur cette base.

Afin d'éviter toute confusion et pour des raisons de sécurité juridique, l'article 3 de la présente convention collective de travail stipule clairement que les dérogations en question en vigueur chez les utilisateurs sont aussi applicables aux travailleurs intérimaires à temps partiel occupés par ces utilisateurs.

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het terbeschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 11bis;

Gelet op het feit dat het paritair comité voor de uitzendarbeid, waarin door de wet van 24 juli 1987 is voorzien, niet werkt en gelet op artikel 7 van de wet van 5 december 1988;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47quater gesloten op 18 december 1990, in de Nationale Arbeidsraad betreffende de toepassing van de wetgeving inzake deeltijdse arbeid in geval van uitzendarbeid.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47quater van 18 december 1990 betreffende de toepassing van de wetgeving inzake deeltijdse arbeid in geval van uitzendarbeid

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus, bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten, bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus worden tewerkgesteld.

Art. 2. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst staat toe om voor de deeltijdse uitzendkrachten af te wijken van de grens van een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijds tewerkgestelde werknemers, zoals bepaald bij artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. De afwijkingen van de bij artikel 2 bepaalde grens, die voor de gebruikers van kracht zijn, gelden voor de bij de gebruikers tewerkgestelde deeltijdse uitzendkrachten.

Commentaar

Krachtens artikel 19 van de wet van 24 juli 1987 staat de gebruiker gedurende de periode waarin de uitzendkracht bij hem werkt in voor de toepassing van de bepalingen van de wetgeving inzake de arbeidsduur, welke gelden op de plaats van het werk.

Bij deeltijdse arbeid zijn de bepalingen inzake arbeidsduur niet alleen deze die vervat zijn in de arbeidswet maar ook de bepalingen over de minimale wekelijkse arbeidsduur, die zijn opgenomen in artikel 11bis van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978 en de op grond daarvan vastgestelde reglementaire en conventionele afwijkingen.

Om elke verwarring daaromtrent te vermijden en in het belang van de rechtszekerheid, wordt in artikel 3 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst duidelijk bepaald dat de genoemde afwijkingen die bij de gebruikers van kracht zijn, ook gelden voor de bij die gebruikers tewerkgestelde deeltijdse uitzendkrachten.

Pour l'application de la limite de 3 heures par période de travail fixée à l'article 21 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et des dérogations à cette limite, il y a lieu de respecter le principe consacré à l'article 19 précité de la loi du 24 juillet 1987.

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée de deux ans.

Elle entre en vigueur le 1^{er} février 1991 et cessera d'être en vigueur le 31 janvier 1993.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 février 1991.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

Voor de toepassing van de bij artikel 21 van de arbeidswet van 16 maart 1971 bepaalde grens van 3 uren per werkperiode en de afwijkingen daarop, geldt het principe van het voornoemd artikel 19 van de wet van 24 juli 1987.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur van twee jaar.

Zij treedt in werking op 1 februari 1991 en houdt op van kracht te zijn op 31 januari 1993.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

F. 91 — 1244

22 FEVRIER 1991. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 47 *quinquies* du 18 décembre 1990, conclue au sein du Conseil national du Travail, relative aux chèques-repas en faveur des travailleurs intérimaires (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19 *bis*, § 2;

Vu le non-fonctionnement de la Commission paritaire pour le travail intérimaire instituée par la loi du 24 juillet 1987 et vu l'article 7 de la loi du 5 décembre 1968;

Vu la demande du Conseil national du Travail;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 47 *quinquies*, reprise en annexe, conclue le 18 décembre 1990 au sein du Conseil national du Travail, relative aux chèques-repas en faveur des travailleurs intérimaires.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987.

Arrêté royal du 28 novembre 1969, *Moniteur belge* du 5 décembre 1969.

N. 91 — 1244

22 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 *quinquies* van 18 december 1990, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de maaltijdcheques voor uitzendkrachten (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19 *bis*, § 2;

Gelet op het feit dat het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, waarin door de wet van 24 juli 1987 wordt voorzien, niet werkt en gelet op artikel 7 van de wet van 5 december 1968;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47 *quinquies* gesloten op 18 december 1990, in de Nationale Arbeidsraad betreffende de maaltijdcheques voor uitzendkrachten.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987.

Koninklijk besluit van 28 november 1969, *Belgisch Staatsblad* van 5 december 1969.